

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

«Историческая и психологическая достоверность в прозе Юй Хуа»

Мильто Алиса Викторовна

Руководитель Букатая Анастасия Михайловна

2021

РЕФЕРАТ

Мильто Алиса Викторовна

Историческая и психологическая достоверность в прозе Юй Хуа

Структура работы: работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников и двух приложений.

Объём: 50 страниц, список использованной литературы – 45 позиций.

Ключевые слова: Юй Хуа, китайская литература, «культурная революция», историзм, психологизм, историческая достоверность, психологическая достоверность, роман, эссе.

Цель работы: выявление соотношения взаимодействия функционирования в художественном тексте историзма и психологической достоверности в прозе Юй Хуа (余华).

Объект исследования: романы «Крик сквозь морозящий дождь» («在细雨中呼喊» 1991), «Жить» («活着» 1993), «Как Сюй Саньгуань кровь продавал» («许三观卖血记» 1998), «Братья» («兄弟» 2008), «Седьмой день» («第七天» 2013); рассказ «Вышел из дома в дальний путь в 18 лет» («十八岁出门远行» 1990); сборник эссе «Десять слов про Китай» («十个词汇里的中国» 2011); эссе «Я только знаю, что такое человек» («我只知道人是什么» 2018) на языке оригинала и в переводе на русский язык.

Методы исследования: культурно-исторический, биографический, сравнительный.

Полученные результаты и их новизна: определены основные компоненты психологизма и историзма в произведениях Юй Хуа; впервые на русский язык был выполнен перевод эссе Юй Хуа «Я только знаю, что такое человек».

Актуальность темы исследования: обусловлена активным интересом к Китаю и китайской литературе, недостаточной изученностью белорусскими исследователями художественного наследия Юй Хуа.

Рекомендации по использованию результатов: материалы и результаты исследования могут применяться при изучении творчества Юй Хуа, художественной картины мира китайцев, авангардизма в Китае.

Область применения: материалы исследования могут быть использованы в практике преподавания литературоведческих дисциплин.

РЭФЕРАТ

Мільто Аліса Віктараўна

Гістарычная і псіхалагічная дакладнасць у прозе Юй Хуа

Структура работы: праца складаецца з уводзін, двух раздзелаў, заключэння, спіса выкарыстаных крыніц і двух дадаткаў.

Аб'ём: 50 с., спіс выкарыстанай літаратуры – 45 пазіцый.

Ключавыя словы: Юй Хуа, кітайская літаратура, «культурная рэвалюцыя», гістарызм, псіхалагізм, гістарычная дакладнасць, псіхалагічная дакладнасць, раман, эсэ.

Мэта даследавання: выяўленне суадносін ўзаемадзеяння функцыянавання ў мастацкім тэксце гістарызму і псіхалагічнай дакладнасці ў прозе Юй Хуа (余华).

Аб'ект даследавання: раманы «Крык скрозь дробны дождж» («在细雨中呼喊» 1991), «Жыць» («活着» 1993), «Як Сюй Саньгуань кроў прадаваў» («许三观卖血记» 1998), «Браты» («兄弟» 2008), «Сёмы дзень» («第七天» 2013); зборнікі апавяданняў «Выйшаў з хаты ў далёкі шлях у 18 гадоў» («十八岁出门远行» 1990); зборнік эсэ «Дзесяць словаў пра Кітай» («十个词汇里的中国» 2011); эсэ «Я толькі ведаю, што такое чалавек» («我只知道人是什么» 2018) на мове арыгіналу і перакладу на рускую мову.

Метады даследавання: культурна-гістарычны, біяграфічны, параўнальны.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: вызначаны асноўныя кампаненты псіхалагізму і гістарызму ў творах Юй Хуа; ўпершыню на рускую мову быў выкананы пераклад эсэ Юй Хуа «Я толькі ведаю, што такое чалавек».

Актуальнасць тэмы даследавання: абумоўлена актыўным інтарэсам да Кітая кітайскай літаратуры, недастатковай вывучанасцю беларускімі даследчыкамі мастацкай спадчыны Юй Хуа.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: матэрыялы і вынікі даследавання могуць прымяняцца пры вывучэнні творчасці Юй Хуа, мастацкай карціны свету кітайцаў, авангардызму ў Кітаі.

Галіна прымянення: матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны ў практыцы выкладання літаратуразнаўчых дысцыплін.

ABSTRACT

Milto Alisa

Historical and psychological accuracy in Yu Hua's prose

The structure of the work: the work consists of an introduction, 3 chapters, a conclusion, the list of sources used and 2 attachments.

Contents: 50 pages, sources used – 45.

Keywords: Yu Hua, Chinese literature, «cultural revolution», historicism, psychologism, historical accuracy, psychological accuracy, novel, essay.

The purpose of the work: revealing the correlation between the interaction of functioning in the literary text of historicism and psychological reliability in the prose of Yu Hua (余华).

The object of the research: the novels «The Echo of Rain» («在细雨中呼喊» 1991), «To Live» («活着» 1993), «Chronicles of Xu Sanguan» («许三观 卖血记» 1998), «Brothers» («兄弟» 2008), «Seventh Day» («第七天» 2013); the collection of stories «On the Road at Eighteen» («十八岁出门远行» 1990); the collection of essays «China in Ten Words» («十个词汇里的中国» 2011); the essay «I only know what a person is» («我只知道人是什么» 2018) in the original language and translated into the Russian language.

The methods of the research: cultural-historical, biographical, comparative.

The results and their novelty: the main components of psychologism and historicism in the works of Yu Hua are determined; for the first time the essay of Yu Hua's «I only know what a person is» was translated into the Russian language.

The relevance of the research topic: it is due to an active attitude to China and Chinese literature, insufficient study of the artistic heritage of Yu Hua by Belarusian researchers.

Recommendations for the use of the results: the materials and results of the research can be applied in the study of creativity of Yu Hua, Chinese world view, the avantgarde in China.

Applicable scope: the research materials can be used in the practice of teaching literary disciplines.